

# 宇都宮市が7言語に対応した「困ったときのゆびさしかいわひょう」を作成

宇都宮市は、市内に住む外国人が病気になったり交通事故に遭ったりしたときに、自分の状況などを指をさして知らせる「困ったときのゆびさしかいわひょう」を作成しました。A4サイズで、折りたためば携帯できるカードサイズの大きさになります。英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、タイ語、韓国語、ベトナム語の7言語に対応しています。外国語と日本語を併記しており、指をさして意思疎通を図ることができるようになっています。



症状	Triệu chứng	Không nghe được	耳が聞こえない
Sốt	発熱/發燒	Không nhìn	目が見えない
Không thấy	見えない	Có đau	痛
Ôn lạnh	寒気/寒	Chảy máu mũi	鼻血
Mất toàn thân	全身麻痺	Cổ cứng	首が硬い
Hư không	意識不明	Tiểu chảy	尿失禁
Hạt hạt không	意識不明	Tiểu tiện ra máu	血尿
Buồn nôn	嘔吐	Có triệu chứng	症状あり

「困ったときのゆびさしかいわひょう」は、「病院編」、「災害編」、「警察編」の3つの場面を想定し、イラストなどを用いて分かりやすくまとめています。

「病院編」では、体のイラストが掲載されているので、症状がある体の部位を（頭、耳など）を指で示し、「くるしい」、「ひねった」などの状態も指さしすることで、病気の種類が分からない場合でも、症状を伝えることができるようになっています。

また、「災害編」では、地震や台風への備えや避難所などについて記載されています。「警察編」では、事件や事故にあつたらすぐに警察に連絡することなどを紹介し、それぞれに必要な会話内容をまとめています。

宇都宮市の担当者は「周りの人に助けを求める時などに活用してください。ゆびさしかいわひょうは、宇都宮市国際交流プラザに置いてあります。また、郵送を希望される場合は、宇都宮市国際交流プラザまでご連絡ください。」と話しています。各言語の「ゆびさしかいわひょう」は、下記のURLから見るができます。

◆ゆびさしかいわひょう（英語）

[https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default\\_project/page/001/006/317/yubisadhieigo.pdf](https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default_project/page/001/006/317/yubisadhieigo.pdf)

◆ゆびさしかいわひょう（中国語）

[https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default\\_project/page/001/006/317/yubisasichina.pdf](https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default_project/page/001/006/317/yubisasichina.pdf)

◆ゆびさしかいわひょう（スペイン語）

[https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default\\_project/page/001/006/317/yubisasispanish.pdf](https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default_project/page/001/006/317/yubisasispanish.pdf)

◆ゆびさしかいわひょう（ポルトガル語）

[https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default\\_project/page/001/006/317/yubisashiporu.pdf](https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default_project/page/001/006/317/yubisashiporu.pdf)

◆ゆびさしかいわひょう（タイ語）

[https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default\\_project/page/001/006/317/yubisashitai.pdf](https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default_project/page/001/006/317/yubisashitai.pdf)

◆ゆびさしかいわひょう（韓国語）

[https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default\\_project/page/001/006/317/yubisashikankoku.pdf](https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default_project/page/001/006/317/yubisashikankoku.pdf)

◆ゆびさしかいわひょう（ベトナム語）

[https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default\\_project/page/001/006/317/yubisashibeto.pdf](https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/res/projects/default_project/page/001/006/317/yubisashibeto.pdf)

（令和2年8月作成）

## 問い合わせ先

宇都宮市市民まちづくり部 国際交流プラザ

電話：028-616-1567

URL：<https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/shisei/koryu/kokusaikoryu/1011914.html>